

# رومی کی چند تشبیہات

(۴)

توحید کے بارے میں وحدتِ شہود اور وحدتِ وجود کے ڈانڈے اس قدر بے ہوشے ہیں کہ مولانا کے اکثر اشعار سے ان کی نسبت بھی یہ گمان ہوتا ہے کہ وہ بھی ابن عربی کی طرح وجودی اور ہمہ اوستی ہیں۔ لیکن ان کا اصل مسلک وحدتِ شہود معلوم ہوتا ہے کہ خدا کے تمام مظاہر و مخلوقات میں ذاتِ واحد کی واحدیت موجود ہے لیکن خالق اور مخلوق کا فرق مہیوم نہیں۔ وہ فنا فی اللہ ہو کر بھی برقرار رہتا ہے۔

جس شخص نے اپنی مرضی کو مطلقاً خدا کی مرضی میں ضم کر دیا ہے، اس کی انفرادیت خدا کے سامنے بیچ سہی لیکن موجود ہے۔ وہ آگ میں پڑے ہوئے لوہے کی مثال دے کر کہتے ہیں کہ وہ آگ کے اکثر صفات اخذ کر لیتا ہے لیکن پھر بھی اس کی آہنیت مطلقاً سوخت نہیں ہوتی۔ پھر وحدتِ شہود کو اور مثالوں سے سمجھانا چاہتے ہیں۔ فرماتے ہیں کہ اگر نصف النہار میں سورج کی روشنی میں کوئی شخص شمع جلانے تو روشنی کے لحاظ سے وہ ہست بھی ہے اور نیست بھی نیست اس لئے کہ سورج کے سامنے اس کی اپنی روشنی کا ہونا نہ ہونا برابر معلوم ہوتا ہے لیکن وہ ہست بھی ہے اگر تم کو شک ہے تو ذرا دہی کو اس کے شعلے پر رکھ کر دیکھو فوراً شمع اس کو سوخت کر کے اپنی ہستی کا ثبوت دیگی۔ ایک دوسری مثال یہ ہے کہ دو سو من شہد میں اگر دو تولے سرکہ ڈال دو تو سرکہ کا وجود شہد کی اس کثیر مقدار میں ہے بھی اور نہیں بھی۔ اب پورے کا وزن کرو تو دو تولے سرکہ کے وزن کا اضافہ معلوم ہو جائے گا آخر وہ غائب تو نہیں ہو گیا۔ اسی طرح حیات و کائنات کی مقدار جو ہمیں لائقنا ہی معلوم ہوتی ہے خدا کی قدرتِ بے پایاں کے مقابلے میں بیچ ہے مگر معدوم نہیں۔ فنا فی اللہ اور باقی باللہ انسان کی ہستی کا بھی یہی حال ہے :

ہست از روئے بقائے ذاتِ او	نیست گشتہ وصفِ او در وصفِ ہو
چوں زبانہ شمع پیش آفتاب	نیست باشد ہست باشد در حساب
ہست باشد ذاتِ او تا تو اگر	بر نہی پنہ بسوزد زان شرر
نیست باشد روشنی نہ بد ترا	کردہ باشد آفتاب اور افنا

در دو صد من شہد یک اوقیہ زغل چوں در افکندی، و دروے گشت حل  
نیست باشد طعم خل چوں می چشی ہست آن اوقیہ فزوں گر برکشی

مولانا بار بار اس مسئلے کی طرف عود کرتے ہیں جس کا اشکال کوتاہ بینیوں کے لئے خلائے رحیم وقادر پر ایمان لانے میں مانع ہوتا ہے۔ یہ مسئلہ وجودِ شر ہے کہ اگر خدا مصدرِ خیر ہے اور رحمتِ تامہ اور قدرتِ مطلقہ رکھتا ہے تو زندگی میں اندوگن حالات کیوں پیدا کرتا ہے۔ مولانا کا حکیمانہ جواب یہی ہے کہ زندگی کی رنگی کا نام نہیں، خدا اختلافِ لیل و نہار کو اپنی آیات کے طور پر پیش کرتا ہے۔ اگر ہمیشہ دن ہی دن رہتا اور لوگ مسلسل دنیاوی کاروبار میں مشغول رہتے تو یہ راجحی سے جلدان کی قوتیں مضمحل ہو جاتیں۔ خلائے اس عالم کو عالمِ اضمداد بنایا ہے۔ زندگی کی بہار اور اس کی بقا اسی رنگارنگی اور اختلاف سے ہے:

گلبائے رنگ رنگ سے ہے رونقِ چمن اے ذوق اس چمن کو ہے زیبِ اختلاف سے  
انہیں معنوں میں رسولِ کریمؐ نے اختلاف کو اپنی اُمت کے لئے رحمت قرار دیا۔ فراقِ مقصود کا غم اس کے  
وصل کا آئینہ دار ہوتا ہے کیونکہ زندگی ایک حالت پر قائم نہیں رہ سکتی:  
بیار باد کہ ایامِ غم نخواہد ماند چنان نماز چشیں نینم نخواہد ماند

شبِ فراق یہ از روزِ عید می گزرد کہ آشنابہ تمنائے آشنا خفت است  
مولانا کا ارشاد ہے کہ جدوجہد کرنے والے مجتہد کے لئے غمِ آمیز صبر وصالِ مقصود کی ضمانت ہے۔ راحت  
جو ضدِ رنج ہے اس کا احساس ہی رنج کے بعد ہو سکتا ہے۔ اگر راحت مسلسل ہو جائے تو اس کا کوئی احساس نہ ہوگا  
خیر می بیند ز پرده اجتهاد روئے چوں گلنار و زلفین مراد  
غم چو آئینہ است پیش مجتہد کاندراں ضد می نماید روئے ضد  
بعد ضدِ رنج آن ضدِ دگر رود بد یعنی کشادگی و فر

اس کے بعد جسم انسانی میں سے ایک سیدھی سی مثال دیتے ہیں کہ انسان کبھی اپنی مٹھی کو بند کرتا ہے اور کبھی کھولتا ہے۔ اگر ہاتھ ایک ہی حالت میں کھلے گا کھلا رہ جائے تو شل ہو جائے اور مٹھی اگر بند کی بند رہ جائے تو مفلوج ہو کر بے کار ہو جائے۔ زندگی کے ہر شعبے میں اسی طرح قبض و بسط کیے بعد دیکھتے آتے ہیں جس سے زندگی کو تقویت حاصل ہوتی ہے۔ اس عالمِ اضمداد میں ایک ہی حالتِ خوش آئند کو قائم رکھنے کی خواہش ایک احتمالاً نہ آرزو ہے کیونکہ اس

قیام و دوام سے خود اس کی گواہی کا احساس ہی فوت ہو جائے گا۔ قبض و بسط تنگی و کشادگی طائر حیات کے دو پر ہیں مگر ان میں سے ایک ہی پردہ جائے تو زندگی میں پرواز ناممکن ہو جائے جس شرک و خدا اپنی طرف منسوب کر کے اپنے تئیں اس کا بھی خالق قرار دیتا ہے اس شرک کی وہی حقیقت ہے جو کسی نے اس ایک مصرعہ میں بیان کر دی ہے:

خدا شرکے برانگیزد کہ خیر مادر آں باشد

این دو وصف از پنجه دستت بین بعد قبض مشت بسط آید یقین

پنجه را اگر قبض باشد دائمًا یا ہمہ بسط او بود چوں مبتلا

زیں دو وصفش کار و کسب منظم

چوں پر مرغ این دو حال اور اہم

عشقِ الہی کے متعلق مولانا سینکڑوں طریقوں سے اس بات کو دہراتے ہیں کہ یہ چیز فقہ و تفسیر و حدیث کے دوسوں سے پیدا نہیں ہوتی۔ اس کے لئے اہل دل کی صحبت اور درد و سوز و گداز پیدا کرنے کی ضرورت ہے۔ مقلد کا دین تو کتابی ہوتا ہے یا روائتی لیکن محقق اور عارف کے لئے روحانی حقائق ایک ذاتی تجربہ ہوتے ہیں جن کی بدولت علم الیقین ہی نہیں بلکہ عین الیقین اور حق الیقین پیدا ہوتا ہے۔ اگر اس درس و تدریس سے یہ بات پیدا ہو سکتی تو امام ابو حنیفہؒ اور امام شافعیؒ جو اعلیٰ درجے کے فقیہ تھے اس بارے میں کچھ نہ کچھ کہتے۔ لیکن فقہ بلکہ حدیث کی کتابیں اور کسی عالم کی تفسیر کبیر بھی یہ بات پیدا نہیں کر سکتی:

آن طرف کہ عشق می افزود درد بو حلیفہ و شافعی در سے نہ کرد

اگر کسی عاشقِ الہی کو سمرقند و بخارا کی طرف جاتے ہوئے دیکھو تو یہ نہ سمجھو کہ کسی فقیہ یا محدث سے سبق پڑھنے

جگہ ہے۔ وہ تو حرمِ دوست کی تلاش میں سرگردان ہے وہی حرمِ دوست اس کی کتاب بھی ہے اور اس کا مدرس بھی:

گرچہ آن عاشق بخارا می رود نے بدرس و نے با ستامی رود

ماشقال راشد مدرس حرمِ دوست دفتر و درس و سبق شال روئے اوست

درس شال آشوب و چرخ و دلولہ

نے زیادات است و باب و سلسلہ

حضرت بایزید بسطامی فرماتے ہیں کہ فقیہ اور محدث راویوں کے ثقہ یا غیر ثقہ ہونے پر اُلجھے رہتے ہیں اور روایات

کی تصدیق میں عمریں کھا دیتے ہیں۔ حالانکہ ان میں سے کوئی راوی بھی زندہ نہیں۔ روحانی وجدان براہِ راست خدائے

زندہ کا فیضان ہے۔ اس کے اندر دنیا سے گزرے ہوئے راویوں کا کوئی سلسلہ نہیں۔

انتم تاخذون العلم عن ميث و تقولون حدثنا فلان - واذا سئلتهم اين هو قلتم قد مات و نحن ناخذ من الحى الذى لا يموت -  
 تم مدرسے سے علم حاصل کرتے ہوئے کہتے ہو کہ مجھ سے فلان نے علم کی چپ تم سے پوچھا جاتا ہے کہ وہ شخص کہاں ہے تو تم کہتے ہو کہ وہ مر چکا۔ مگر ہم لوگ اس حى و قیوم سے علم حاصل کرتے ہیں جس کے پاس موت پھٹک ہی نہیں سکتی۔  
 (بحر العلوم)

حضرت نقشبند کیا خوب فرمائے ہیں :

تاکے بہ زیارتِ مقابر ، عمرے گزرائی اے فسردہ  
 یک گریہ زندہ پیش عارف ، بہتر ز ہزار شیر مردہ

فرماتے ہیں کہ مادی عالم ہو یا روحانی عالم انسان کی فطرت ہی یہ ہے کہ اس کو اصل یقین دید سے پیدا ہوتا ہے نہ کہ شنید سے :

شنیدہ کے یو دمانند دیدہ

نبی اور ولی و عارف دید سے فیض یاب ہوتا ہے اس لئے اس کو تہا رہی استدلالی اور کتابی دانش کی ضرورت نہیں ہوتی ایمان بالغیب تو بیرونِ در لوگوں کے لئے ہے جس کو خدا سے خلوت نصیب ہوگئی وہ کتابوں سے بے نیاز بلکہ بزار ہو جاتا ہے۔ اس میں حد کتاب و صد ورق در ناز کن کا میلان پیدا ہوتا ہے۔ دنیا دار دنیاوی مال و اسباب اور لذات کو آخر اس قدر کیوں چھوٹے ہیں اور دنیا ان کے اوپر اس قدر کیوں غالب رہتی ہے اس کی صاف وجہ یہی ہے کہ دنیاوی چیزیں ان کے لئے دید ہیں اور دینی حقائق محض شنید انسان پر دین بھی اسی حالت میں غالب آسکتا ہے جب اس کے اسرار و حکم اس کے لئے دید بن جائیں اس کے بغیر کم و بیش ظن ہی ہے جو از روئے قرآن انسان کو حق سے مستغنی نہیں کر سکتا۔ اس دنیا کو لوگ دید کی وجہ سے نقد سمجھتے ہیں اور دین کے وعدہ و وعید کو ادھار۔ ادھار نقد کے مقابلے میں بے اعتبار ہوتا ہے :

ہر کہ در خلوت بر بنیش یافت راہ  
 باجمال جاں چو شد ہم کاسہ  
 او ز دانش با بخوید دست گاہ  
 باشدش اخبار دانش تا سہ  
 دید بردانش بود غالب فزا  
 زیں ہے دنیا بچر بد عامہ را

زانکہ دنیا را ہی بدیند مین

واں جہانے را ہی دانند دین

مولانا فرماتے ہیں کہ دنیا کو چھپنے والے اس کی نعمتوں کی وجہ سے اس کو چھوڑنا نہیں چاہئے اس دنیا کی نعمتیں

بھی محض باطل اور عبث نہیں وہ بھی خدائے منعم کا انعام ہیں اور خدا خود قرآن میں کہتا ہے کہ کون ہے جو اللہ کی نعمتوں اور زینتوں کو حرام قرار دے۔ لیکن دنیا طلب کو تاہ نظری میں یہ بھول جاتا ہے کہ اس عالم تنگ و پست کی نعمتیں بھی عالم بالا کا فیضان ہیں لامکان ہی کے فیوض سے مکان آراستہ ہے۔

اس دنیا کو باغ عالم روحانی کے مقابلے میں ایک قفس سمجھ لیجئے لیکن پھر کے اندر بھی جو آب و دانہ ہے وہ پتھرے سے باہر کے کھیتوں، باغوں اور میدانوں میں سے آیا ہے۔ انبیاء کو اس قفس عنصری میں رہتے ہوئے بھی اس کا یقینی علم ہوتا ہے کہ یہ سب کچھ عالم بالا کے باغ سے آ رہا ہے۔ اس پتھرے میں سے وہ ہر وقت اس باغ کو دیکھتے رہتے ہیں اور جب اس قفس کی تیلیاں ٹوٹی ہیں اور وہ رہا ہو جاتے ہیں تو باغ باغ ہو کر اصل باغ کی طرف پرواز کرتے ہیں۔ سرد دنیا طلب کی جہالت کے متعلق فرماتے ہیں:

اونداند کاں رطوبانیکہ ہست      آل مداد عالم بیرونی است  
آن چنانکہ چار عنصردر جہاں      صدمد آرد ز شہر لامکاں  
آب و دانہ دقفس گریافتہ است      آن زباغ و عرصہ دریافت است

جان ہائے انبیاء بنید باغ  
زیر قفس در وقت نخلان و فراغ

انسانیت کا احترام ہر حالت میں لازم ہے اگر ضبط و آئین کی خاطر کسی پر سختی کرنے کی ضرورت پیش آئے تو ہمیشہ اس کا خیال رکھا جائے کہ اس شخص کو ضرر پہنچانا اور اس سے بدی کا انتقام لینا مقصود نہ ہو۔ بدی کرنے والے انسان کی بدی کے خلاف جو سختی ضروری ہو وہ کیجئے لیکن سختی یا سزا اصلاحی ہونی چاہئے۔ مولانا فرماتے ہیں کہ جب کوئی مشفق استاد تمہیں سزا دیتا ہے تو اس کو جفا مت سمجھو وہ تم پر کوئی ظلم کرنا نہیں چاہتا وہ تمہاری بدی کو تم میں سے نکالنا چاہتا ہے۔ ایک شخص کسی اچھے مدرسے یا قیمتی قالین کو کہیں لٹکا کر ڈنڈے مار رہا ہے تو ظاہر ہے کہ وہ اپنے مدرسے یا قالین کو ضرر پہنچانا نہیں چاہتا۔ وہ تو اس کا مال ہے اور اس کو عزیز ہے وہ فقط گرد کو مار رہا اور جھٹک رہا ہے:

آن جفا بر تو نباشد اے پسر      بلکہ باوصف بدی اندر تو در  
یرنمد چو بے کہ آن را مرزد      برنمداں را نذر برگرد زد

صحت رقا رگھوڑے کو چابکین مار مار کر سدھایا جاتا ہے گھوڑے سے تو مالک کو کوئی دشمنی نہیں ہوتی۔ کوئی استاد ایک تیم شاگرد کو پیٹ رہا تھا کسی رحم دل آدمی نے دیکھا اور کہا کہ تم کو خدا کا خوف نہیں کہ ایک

تیم کو مار رہے ہو تیم پر ظلم کرنے سے تو عرشِ عظیم ہل جاتا ہے۔ استاد نے کہا کہ میں تیم کو کہاں مار رہا ہوں میں تو اس شیطان کو مار رہا ہوں جو اس کے اندر گھس گیا ہے۔ ماں جب بچے سے تنگ آکر کہتی ہے کہ جا تو مر جائے تو وہ اسکی نوٹے بد کی موت چاہتی ہے۔ ورنہ بچے کی موت تو اس کے لئے ایک جاگگداز سا نمہ ہے:

آن کیے می زد تیمیے را بقہر      قند بود آں لیک بنمودے چو ذہر  
وید مردے آن چنانش زار زار      آندو گرفت زودش در کنار  
گفت چنداں آن تیمک لازدی      چوں نہ ترسیدی ز قہر ایزدی  
گفت اورا کے زدم اے جان دوست      من براں دیکو زدم کو اندر دوست  
مادرا ز گوید ترا مرگ تو باد  
مرگ آں خو خواد و مرگ فساد

مولانا کا خیال ہے کہ شیطان انسان سے الگ کوئی مستقل وجود نہیں رکھتا۔ نفسِ امارہ اور شیطان ایک ہی معنی کی دو مختلف صورتیں ہیں۔ اسی طرح عقل جو حیات میں کار فرما ہے وہ ملائکہ کی ہم ذات اور ہم زاد ہے۔ قادرِ مطلق نے ایک ہی حقیقت کی دو صورتیں بنا دی ہیں۔ مولانا کا یہی عقیدہ ان کے ملفوظات فیہ مافیہ میں بھی ملتا ہے جہاں وہ ملائکہ کو عقل کل کی صورتیں قرار دیتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ موم کے پرندے بنائے جاسکتے ہیں لیکن جب ان کو پگھلاؤ گے تو ان میں موم کے سوا کچھ نہ نکلے گا۔ اسی طرح ملائکہ کی صورتوں کو اگر ایک معنی میں منم کر دیا جائے تو عقل کل کے سوا اور کچھ ان میں نہ ہوگا:

نفس و شیطان ہر دو یک تن بود اند      درد و صورت خویش را بنمودہ اند  
چوں فرشتہ و عقل کایشانی یک بدن      بہر حکمتہاں دو صورت شدند

شیطان انسان کے اندر ہی ہے اس کے نفس کے باہر اس کا کوئی مقام نہیں۔ وہ خون کی طرح انسان کی رگ و پے میں گردش کرتا ہے۔

گر نہ نفس از اندروں باہر نہ      رہزناں را بر تو کے دستے بدے

اعدای عداوتک نفسک الٹی بین جنبیک۔ تیرا سب سے بڑا دشمن تیرا نفس ہے جو تیرے دو پہلوؤں کے درمیان  
(حدیث) یعنی تیرے باطن میں ہے۔

کیا سنسی آتی ہے مجھ کو حضرت انسان پر      فعل بد تو خود کریں لعنت کریں شیطان پر

فرماتے ہیں کہ دنیا کا چاہ و مال اور اس کی لذتیں برف کے کھلونے ہیں جو انقلابِ روزگار یا موت کی گرمی سے پگھل جائیں گے۔ خدا مظلّم خواہ انسانوں کو کہتا ہے کہ لاؤ یہ ہمیں دے دو ہم انہیں خرید لیتے ہیں اور اس کے معاوضے میں زیادہ مسرت انگیز اور پائدار نعمتیں دیگے لیکن خدا کے ساتھ کوئی یہ سودا کرنا نہیں چاہتا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اس کو خدا کے وعدے کا یقین نہیں۔ کم و بیش ظن ہے لیکن ظن انسان کو آمادہ عمل نہیں کر سکتا۔ اس کے بعد ایک حکیمانہ تکتہ بیان فرماتے ہیں کہ انسان ظن سے آسودہ نہیں ہوتا اس کی فطرت یقین کی آرزو مند ہے، مگر دنیا کی جگر بند ایسی ہے کہ انسان دین کے بارے میں اپنی فطرت کا یہ تقاضا پورا کرنے سے عاری رہتا ہے۔ چارہ راجح بیان فرماتے ہیں۔ ظن سے اوپر علم ہے علم سے اوپر یقین اور یقین سے اوپر براہِ راست مشاہدہ اور دیدہ

بر فیازاں اثر ثمن اولیت	کہ تو درشکے یقین نیت
دین عجب ظنی است در تو اے ہمیں	کہنے پردہ بہ بستان یقین
ہر کمال تشہ یقین است اسے سپر	بی زند اندر تزا دید بال و پر
چوں رسد در علم پس برپا شود	مر یقین را علم او پویا شود
زانکہ ہست اندر طریقِ مُقنن	علم کم تر از یقین و فوقِ ظن
علم جو یائے یقین باشد بمان	داں یقین جو یائے دید است عیان

می کشد دانش بہ بنیش اے علیم

گر یقین بودے بدیدندے تجھم

کلا لو تعلمون علم الیقین لذتوں الحجیم۔  
 نہیں نہیں اگر کاش تمہیں علم یقین حاصل ہوتا۔ تم جھم (جہنم) کو  
 دیکھ ہی لو گے۔ (سورہ النکاح)

مولانا فرماتے ہیں کہ تم کو مردِ عارف کی لذت دید سے کیوں تعجب ہوتا ہے جس نے پھول کے گوشِ فطرت میں کچھ بات کہی اور وہ خداں ہو گیا۔ جس نے سرو کے قد کو راست و بلند کیا۔ جس نے زنگس و نسرین میں رنگ و بو اور جمال کی جنت پیدا کر دی۔ جس نے ایک سرکنڈے میں شیرینی بھر کر اس کو نیشکر بنا دیا۔ جس نے خاک سے مہر و دیان چگل بنائے جس نے زبان میں جادو کی تاثیر پیدا کی۔ جس نے کان میں زرو جو اس پر کی آفرینش کی۔ کیا وہ کسی عاشق کے اندر عشق و ذوق دیدار پیدا کرنے سے عاجز ہے کیا وہ اس اشرف المخلوقات میں بلند درجے کا عرفان پیدا نہیں کر سکتا۔ کیا اس کی خلاق موجودات کی حسن آفرینی میں ختم ہو چکی ہے:

چوں دہانم خورد از حلوائے او چشم روشن گشتم و بینائے او

آنچھ عمل راگفتہ و خندانش کرد  
 بر دل من گفت و صد جندانش کرد  
 آنچھ زدیبر سرو قدش راست کرد  
 و آنچھ ازوے نرگس و نسرین بخورد  
 آنچھ نے را کرد شیریں جان و دل  
 و آنچھ خاکے یافت از ان نقش چگل  
 مرد باں را داد صد افسوں گری  
 و آنکے کاں را داد زرد جعفری  
 بر دلم زد تیر و سودائیش کرد  
 عاشق شکر و شکر خائیش کرد

## حکمتِ رومی

مُصنّفہ ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

مولانا جلال الدین رومی کے افکار کی حکیمانہ تشریح جو ماہیتِ نفسِ انسانی، عشق و عقل، وحی و الہام، وحدت وجود، احترامِ آدم، صورت و معنی، عالم اسباب اور جبر و قدر جیسے اہم ابواب پر مشتمل ہے اور جس میں مولانا نے روم کے افکار کا دوسرے حکماء کے خیالات سے بڑے دلنشین انداز میں موازنہ کیا گیا ہے۔ قیمت تین روپے۔ آٹھ آنے

## افکارِ غالب

مُصنّفہ ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

اردو ادب میں کوئی ایسی کتاب نہ تھی جس میں غالب کے ان فارسی اور اردو اشار کی شرح کی گئی ہو جو بلند پایہ فلسفیانہ اور حکیمانہ مطالب کے حامل ہیں۔ ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم نے افکارِ غالب میں غالب کے فلسفیانہ کلام کی حکیمانہ تشریح کر کے اردو ادب میں قابلِ قدر اضافہ کیا ہے۔ قیمت آٹھ روپے ۸ آنے۔

## فکرِ اقبال

مُصنّفہ ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

یہ بلند پایہ تصنیف اقبالیات میں گراں قدر اضافہ ہے جس میں حضرت علامہ اقبال کی شاعری اور فلسفہ کے ہر پہلو کی دلنشین اور حکیمانہ انداز میں تشریح کی گئی ہے۔ قیمت دس روپے۔

سکرٹری ادارہ ثقافتِ اسلامیہ۔ کلبِ روڈ۔ لاہور